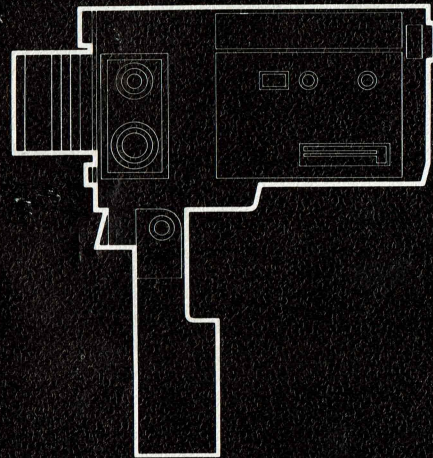


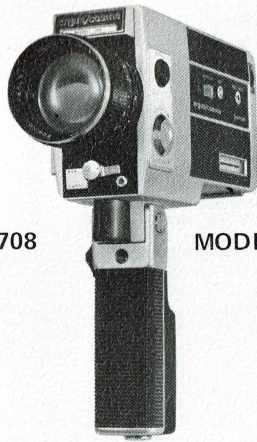
argus/cosina



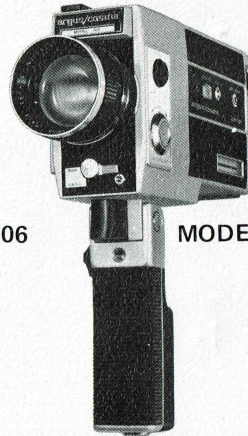
**Super Eight
Electric Zoom
Reflex Movie Camera**



MODEL-708



MODEL-706



MODEL-704

With the purchase of your **argus/cosina** super eight camera you have joined an entirely new generation of movie makers who enjoy a completely different system of filming and showing home movies. There are no film-speed dials to adjust, no filters to install or remove. No exposure factors to calculate-in short, no bother or worries at all! The film cartridge and the new automatic system built into your camera do everything for you — nothing is left for you to do except set the frame speed desired and have fun making movies. You never even touch the film.

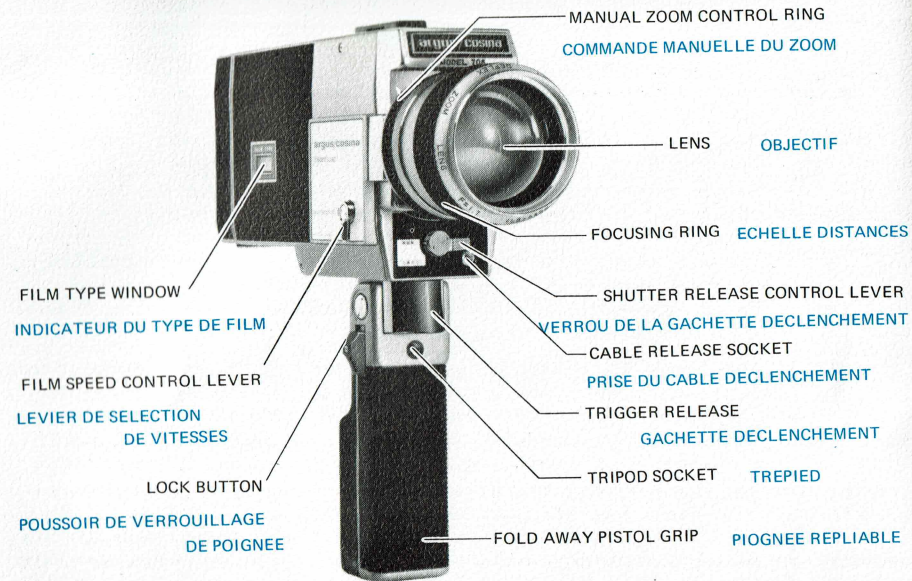
en achètent votre caméra **argus/cosina** "Super-8" vous voilà membre de cette nouvelle génération de cinéastes qui emploient une nouvelle technique de prise de vues et projection de films d'amateur. Il n'y a pas de sélection de vitesses à régler, pas de filtres à monter ou à enlever. Pas d'exposition à calculer, bref ne vous souciez de rien! Le chargeur une fois installé, le système automatique s'occupe du reste. Mettez la vitesse désirée et filmez. Vous n'avez même pas à toucher le film.

SPECIFICATIONS OF argus/cosina MOVIE CAMERAS

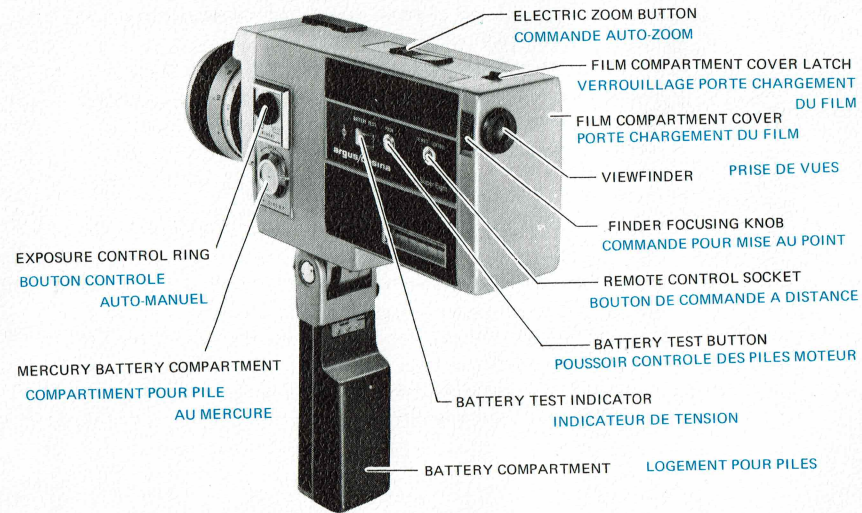
	Model 704	Model 706	Model 708
Lens:	Cosinon f/1.8 9~36 mm zoom lens (electric zoom; manual zoom provision)	Cosinon f/1.8 8~48 mm zoom lens (electric zoom; manual zoom provision)	Cosinon f/1.7 8~64 mm zoom lens (electric zoom; manual zoom provision)
Exposure Control:	Fully automatic Thru-the-Lens CdS exposure control; manual exposure control optional; ASA range 25, 40, 64, 100 and 160	Fully automatic Thru-the-Lens CdS exposure control; manual exposure control optional; ASA range 25, 40, 64, 100 and 160	Fully automatic Thru-the-Lens CdS exposure control; manual exposure control optional; ASA range 25, 40, 64, 100, 160 and 250
Viewfinder:	Thru-the-Lens reflex viewfinder with provision for eyesight correction, aperture scale, lens opening and Over/Under exposure warning signal except Model 708, which has microprism viewfinder.		
Focusing:	Focus adjustment by rotation of the focusing ring; universal focus provision		
Filming Speeds:	12, 18 and 24 fps. plus single-frame exposure; electric motor drive powered by four 1.5V AA- size batteries		
Other Features:	Built-in Type A filter, automatic resetting footage counter, shutter release control lever, battery tester, remote control, fold-away hand grip		

Caractéristiques

	Modèle-704	Modèle-706	Modèle-708
Objectif:	Cosinon f/1.8 Zoom 9-36 mm (zoom électrique; ou à commande manuelle)	Cosinon f/1.8 Zoom 8-48 mm (zoom électrique; ou à commande manuelle)	Cosinon f/1.7 Zoom 8-64 mm (zoom électrique; ou à commande manuelle)
Réglage du diaphragme:	réglage du diaphragme entièrement automatique CdS derrière l'objectif; réglage du diaphragme manuel au choix; ASA de 25 à 40 64, 100 et 160	réglage du diaphragme entièrement automatique CdS derrière l'objectif; réglage du diaphragme manuel au choix; ASA de 25 à 40 64, 100, et 160	réglage du diaphragme entièrement automatique CdS derrière l'objectif; réglage du diaphragme manuel au choix; ASA de 25 à 40, 64, 100, 160 et 250
Viseur:	viseur reflex derrière l'objectif avec dispositif de correction de vision, échelle d'ouvertures, avec signal indiquant l'ouverture du l'objectif et sur- ou sous-exposition (excepte pour le modèle 708 doté d'un viseur à microprisme).		
Mise au point:	mise au point par ajustement de la bague de réglage de focale; dispositif de focale universelle		
Vitesses de filmage:	12, 18 et 24 images-seconde ainsi que prise de vue image par image; moteur électrique alimenté par 4 piles AA de 1.5V		
Autres caractéristiques:	filtre de Type A incorporé; compteur automatique de défilement du film; bouton contrôle de la gâchette déclenchement; testeur des piles; contrôle à distance; poignée rabattable		



(5)



(6)

The first time you take the camera out of its box, there are a few things to get ready before you start filming:

- 1 Install batteries to power your camera's electric drive.
- 2 Install the small battery that powers your camera's automatic electric-eye exposure control.
- 3 Insert an instant-loading film cartridge.

... and you are ready for the first scene. However, we suggest you read through all of these instructions before you load-up and start shooting.

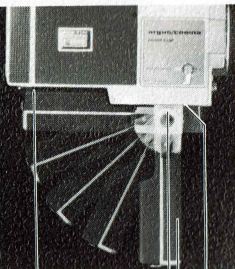
After the batteries have been installed and the film cartridge is in place, setting the camera's Automatic-Manual Control to AUTO and unlocking the Trigger Release are all you ever have to do to get ready for filming! When you have exposed all of the film, open the camera, remove the cartridge and send it off for processing, insert another cartridge and continue shooting!

Permettez nous de vous donner quelques conseils avant de commencer à filmer:

1. installer les piles qui alimentent le moteur électronique de la caméra
2. installer la petite pile qui alimente la cellule électronique de contrôle automatique d'exposition
3. mettre le chargeur en place dans la caméra

... vous voilà prêt pour votre première scène. Nous aimerions cependant vous suggérer de lire tout le mode d'emploi avant de charger votre caméra et de commencer à filmer.

Quand vous aurez installé les piles et mis le chargeur en place, placez le contrôle manuel-automatique de votre caméra sur la position AUTO et débloquez le verrou de la gachette déclenchement. Vous voilà prêt à filmer! Quand vous aurez terminé le film, ouvrez la caméra, enlevez le chargeur et envoyez le à développer. Puis mettez un autre chargeur dans la caméra et recommencez à filmer!



RETRACTED POSITION
POSITION EN RETRAIT
LOCK BUTTON
BOUTON VERROU
EXTENDED POSITION
POSITION EN EXTENSION
TRIPOD SOCKET
ATTACHE TRIPIED

Your **argus/cosina** 700 series camera features a retractable PISTOL GRIP which folds back against the base of the camera for easy storage when not in use. To extend the grip, grasp the bottom of the camera in the cup of your right hand, press down on the pistol grip LOCK BUTTON with your thumb and swing the grip down and forward until it locks. Reversing this procedure, (pressing the button and swinging the grip back and upwards) locks it against the bottom of the camera again. With this grip in the retracted position, the camera can be mounted on a tripod, using the TRIPOD SOCKET provided.

POIGNEE PISTOLET

Votre caméra **argus/cosina** 700 a une POIGNEE PISTOLET rabattable sous votre caméra et en réduit l'encombrement. Pour déplier la poignée prenez le dessous de la caméra dans la main droite, enfoncez le bouton de verrouillage de poignée avec le pouce et rabattez la poignée vers l'avant jusqu'à enclenchement.

L'opération inverse (appuyer sur le poussoir de verrouillage de poignée et rabattre la poignée vers le haut) verrouillera la poignée contre le fond de la caméra. Quand la poignée est rebattue il est possible de monter la caméra sur un repied en utilisant l'attache-trépied à cet effect.

INSTALLING DRIVE BATTERIES

With the pistol grip extended, open the DRIVE BATTERY COMPARTMENT by turning counterclockwise the BATTERY COVER LOCK KNOB. Take out the BATTERY CASE and install four size "AA" penlight batteries according to the positive-negative markers inside the BATTERY CASE. Return BATTERY CASE to proper position in the PISTOL GRIP, close and lock the battery cover securely.

COMMENT PLACER LES PILES MOTEUR

Lorsque la poignée pistolet est tirée, ouvrez le logement pour piles en tournant le verrou du logement pour piles dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Sortez le boîtier à piles et installez quatre piles de type "AA", en respectant les marques positives et négatives dans le boîtier. Remettez le boîtier dans la poignée pistolet en position correcte, puis fermez et verrouillez soigneusement le logement pour piles.

* montrez la photo du boîtier et de la poignée pistolet en position ouverte comme à la page 2 du livret de mode d'emploi Cosina



BATTERY COMPARTMENT
LOGEMENT POUR PILES MOTEUR



TRIGGER RELEASE
GACHETTE DECLenchement

Press the TRIGGER RELEASE briefly to see that power is being supplied properly. If motor does not run, check battery installation for correct position and contact. (Reversing the polarity position of the batteries will cause the camera mechanism and zoom lens drive to run backwards.)

Your Argus dealer can supply you with several types of batteries. Some are high-energy types which provide much longer life. Any of the following kinds are suitable and will provide approximately the life shown, depending on their age, temperature conditions and other variables which affect battery life.

STANDARD CARBON ZINC up to 4 cartridges
HEAVY DUTY CARBOK ZINC. . . up to 6 cartridges
MANGANESE-ALKALINE up to 20 cartridges
MERCURY up to 28 cartridges

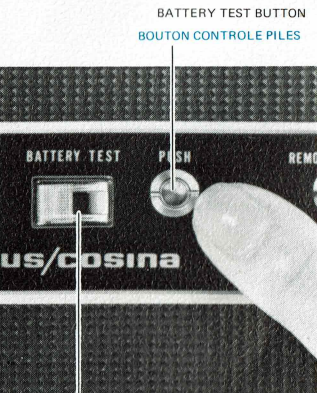
Weak batteries will slow the camera's filming speed and cause action to be greatly exaggerated on the screen. It is a good idea to frequently check the energy remaining in your batteries and replace them with a fresh set at the first sign of weakness.

Poussez la GACHETTE DECLenchement un instant pour vous assurer que la caméra est en bon état de marche. Si le moteur ne marche pas, revérifiez la position des piles et voyez à ce qu'il y ait contact (si la position des pôles des piles est inversée le mécanisme de la caméra et du zoom fonctionnera à l'envers).

Votre fournisseur ARGUS peut vous procurer différents types de piles; certaines de type à haute énergie ont une durée beaucoup plus longue. Toutes les piles indiquées ci-dessous conviennent à votre caméra et vous assureront la durée d'emploi spécifiée, en fonction de leur âge, des conditions de température et autres circonstances qui affectent la durée des piles.

PILE ZINC CHARBON STANDARD	jusqu'à 4 films
PILE ZINC CHARBON EXTRA	jusqu'à 6 films
PILE ALCALINO-MANGANESE	jusqu'à 20 films
PILE AU MERCURE	jusqu'à 28 films

Des piles faibles ralentiront la vitesse de prise de vues de la caméra et se traduiront par des mouvements fortement exagérés sur votre écran. Il est bon de contrôler fréquemment l'énergie de vos piles et de les remplacer par de nouvelles au premier signe de baisse de tension.



BATTERY TEST BUTTON
BOUTON CONTROLE PILES

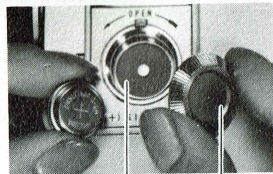
BATTERY TEST INDICATOR
INDICATEUR DE TENSION

BATTERY TEST

When the batteries are first installed and every time you use the camera, depress the BATTERY TEST button and note the position of the ENERGY LEVEL INDICATOR. If it appears anywhere in the clear zone, the right hand section of the meter, the batteries are still good. If not the batteries are too weak to operate the camera properly and should be replaced.

TEST DES PILES

Quand vous mettez les piles et avant chaque emploi de la caméra poussez le bouton-test des piles et vérifiez la position de l'indicateur de tension. Si l'aiguille est dans la zone claire à la droite de l'indicateur de tension les piles sont toujours en bon état. Sinon les piles sont usées et doivent être remplacées pour permettre un bon emploi de la caméra.



BATTERY COVER
COUVERCLE DE PILE BOÎTIER

BATTERY COMPARTMENT
COMPARTIMENT POUR PILE

LENS OPENING INDICATOR
INDICATEUR-DIAPHRAGME

WARNING ZONE
ZONE-AVERTISSEMENT



ELECTRIC EYE SYSTEM

This system is powered by a 1.35-volt mercury battery. (One is supplied with your camera in a slot in the plastic packing.) To install the battery, first turn the battery cover in the direction of the arrow approximately one turn to the open position. Insert the battery in the compartment positive (+) side facing up. Replace the cover by reversing the removal procedure, and pressing down slightly while turning to CLOSE.

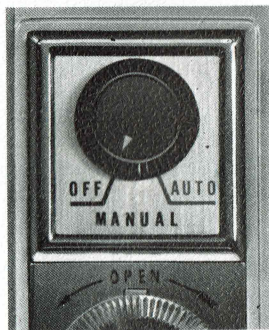
Instead of weakening slowly, this kind of battery generally fails almost immediately when it becomes exhausted. **To check your battery's condition**, look through the Data Scope viewfinder while the camera is pointed toward any brightly lighted scene. (Be sure the camera is set on AUTO.) If the battery is still good, the electric-eye mechanism will respond rapidly, showing a movement of the LENS-OPENING INDICATOR away from the red WARNING ZONE.

SYSTEME DE LA CELLULE ELECTRONIQUE

Ce système est alimenté par une pile à mercure de 1.35 volts. (une pile est fournie en même temps que la caméra dans l'enveloppe en plastique). Pour placer la pile, faites pivoter le couvercle de pile environ un tour dans le sens de la flèche. Mettre la pile dans le boîtier, la face positive vers le haut. Remettre le couvercle en faisant l'opération inverse, en poussant légèrement jusqu'à la position fermée.

Au lieu de s'user lentement, ce type de pile s'arrête de fonctionner presque immédiatement en fin d'utilisation. Pour tester la condition de votre pile, regardez dans le viseur DataScope en dirigeant la caméra vers une source de lumière. (s'assurer quelle est sur position AUTO). Si la pile est encore bonne la cellule réagira rapidement et l'indicateur-diaphragme s'écartera de la zone rouge d'avertissement.

AUTOMATIC -MANUAL CONTROL



The electric eye exposure control takes power from the battery only when the EXPOSURE CONTROL DIAL is in the AUTO or MANUAL position. When the camera is not in use move the EXPOSURE CONTROL DIAL to the OFF position and the circuit is then automatically off to conserve power. If a fresh battery is needed your Argus dealer can supply you with the proper replacement type (MALLORY PX-13, EVEREADY EPX-13, BURGESS HPX-13, or equivalent.)

Set EXPOSURE CONTROL DIAL to AUTO position whenever you want to use the automatic exposure control system. When set on AUTO, the camera's lens opening will automatically increase and decrease, while you are filming, continually adjusting for correct exposure in all suitable light conditions. "Suitable" conditions exist whenever the EXPOSURE INDICATOR in the VIEWFINDER shows any area of the aperture other than the red warning zone. If the red warning zone is visible at the exposure indicator marker, there is insufficient light for correct exposure and you should stop filming.

The lens opening being set by the electric eye (f 1.8 to f 22) is always visible in the viewfinder when the EXPOSURE INDICATOR is set on AUTO.

CONTROLE AUTO-MANUEL

La cellule électronique n'est alimentée par la pile que quand le bouton-contrôle de diaphragme est dans la position auto ou manuelle. Quand vous n'utilisez pas la caméra tournez le bouton sur OFF de façon à couper le circuit tout en conservant l'énergie. Si vous avez besoin d'une nouvelle pile votre fournisseur ARGUS peut vous procurer la recharge appropriée (Mallory PX-13, Eveready EPE-13, Burgess HPX-13, ou équivalent).

Lorsque vous voulez employer la position automatique mettez le bouton contrôle-diaphragme sur la position AUTO. Placé sur AUTO, l'objectif de la caméra s'ouvrira et se fermera automatiquement pendant que vous filmez, les corrections d'exposition se faisant continuellement dans des conditions de lumière appropriées.

Des conditions "appropriées" existent lorsque l'aiguille de l'indicateur d'exposition dans le viseur se trouve hors de la zone rouge d'avertissement. Quand la zone rouge d'avertissement devient visible dans l'indicateur-diaphragme la lumière ne suffit plus pour une exposition correcte. Vous devez donc arrêter de filmer.

Puisque le diaphragme est commandé par la cellule électronique (f/1.8 à f/22) le mouvement est toujours visible dans le viseur lorsque.



You can use this feature as a light meter to determine the proper lens setting for unusual conditions where the electric-eye may provide an undesirable exposure.

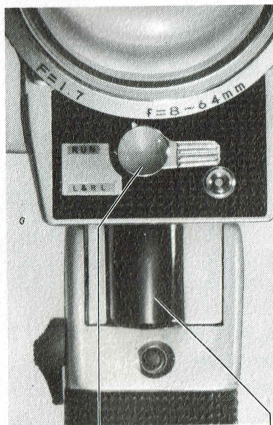
For instance, if your principal subject is an extremely dark one and in an extremely light background, or if your subject is strongly back-lighted, you may elect to use a manual setting.

With the automatic-manual control set on AUTO, hold the camera aimed at your subject at close range (so as to exclude the contrasting background from view) and note the lens-opening setting in the viewfinder. Then return to your shooting position and turn the exposure control indicator dial toward MANUAL until the desired setting is "fixed" in the viewfinder. Now shoot the scene at this MANUAL setting.

Be sure to return the control to AUTO position when you want to resume automatic exposure. Moving the dial to OFF position locks the electric-eye mechanism against damage by sudden jolts or vibrations. The control should be set on OFF position whenever the camera is stored or shipped for any reason.

Dans des conditions inhabituelles où l'oeil électronique peut indiquer un diaphragme non correct ce dispositif peut servir de cellule afin de déterminer le diaphragme exact. Par exemple, si votre sujet principal est extrêmement sombre sur fond très clair, ou si votre sujet est éclairé de l'arrière, vous pouvez utiliser le réglage manuel. Avec le contrôle automatique-manuel dans la position AUTO, fixez la caméra sur votre sujet de près (de façon à éliminer les contrastes du fond du champs de prise de vue) et notez le diaphragme dans le viseur. Ensuite retournez à l'endroit où vous des-irez filmer et mettez l'indicateur de contrôle diaphragme sur la position MANUEL jusqu'à ce que le diaphragme désiré soit obtenu dans votre viseur. Maintenant vous pouvez filmer cette scène en position MANUEL.

N'oubliez pas de remettre le contrôle sur la position AUTO quand vous voulez recommencer des prises de vue automatiques. Lorsque l'indicateur est placé sur OFF le mécanisme de l'oeil électronique est verrouillé et protégé contre tout choc ou vibration. Le contrôle doit se trouver sur la position OFF chaque fois que vous rangez ou expédiez votre camera.



TRIGGER RUN-LOCK LEVER
DÉTENTE OU VERT-FERMÉ LEVIER

TRIGGER RELEASE
GACHETTE DE DECLenchement

Remember, whenever you want automatically exposed movies, you must keep this control set on AUTO. Check frequently to see that it has not been unintentionally moved between scenes, and be alert for free movement of the lens-opening in the indicator zone of the viewfinder while filming.

SHOOTING

There are three ways to operate the camera: (1) with the TRIGGER RELEASE for normal filming with camera hand-held; (2) with the REMOTE CONTROL CORD for filming with camera on a tripod; (3) with a CABLE RELEASE for single-frame filming.

For continuous filming lever is first set to RUN then moved to the L & R.L position while pressing the shutter release trigger. With the camera on a tripod you can get in the picture yourself! To stop the camera move the TRIGGER RELEASE LEVER to RUN position and let the release return forward. You can move the release lever to the L & R.L position as a safety lock on the release in its forward position to prevent running the camera accidentally whenever it is left unattended.

Souvenez-vous que lorsque vous désirez filmer avec exposition automatique vous devez laisser le contrôle sur AUTO. Vérifiez régulièrement pour voir qu'il n'a pas été déplacé accidentellement entre deux prises de vue, et observez tout en filmant le libre mouvement du diaphragme dans l'indicateur de visuer.

PRISE DE VUE

Il y a trois façons de faire fonctionner la caméra: (1) grâce à la gachette de déclenchement quand on filme en tenant la caméra à la main; (2) avec le contrôle à distance quand on filme en utilisant un trépied; (3) avec déclenchement par câble pour prise de vue image par image.

Pour filmer de façon continue la gachette est d'abord mise sur RUN, ensuite sur position L and R.L. tout en poussant la gachette de déclenchement. Quand vous filmez sur trépied vous pouvez vous filmer vous-même! Pour arrêter la caméra remplacez la gachette de déclenchement sur la position RUN et laissez revenir vers l'avant. Vous pouvez mettre la gachette de déclenchement sur la position L and R.L. comme verrou de sécurité du déclenchement en position avant de façon à empêcher la caméra de filmer accidentellement lorsqu'elle n'est pas employée.

REMOTE CONTROL SOCKET
PRISE DE COMMANDE A DISTANCE



CABLE RELEASE SOCKET
PRISE DU CABLE DECLENCHEMENT

A remote control cord (available from your Argus dealer) can be attached in the REMOTE CONTROL SOCKET. When installed, depress the trigger release all the way and lock it in the RUN position with the release lock lever. Locking the release in this way will **not** run the camera. Filming is then started by pushing the remote control switch to ON.

A cable release (available from your Argus dealer) can be attached in the CABLE RELEASE SOCKET. Any ASA American-thread release will fit. The cable release, when depressed, starts the camera's drive motor and permits a single frame at a time to be exposed for making titles, animated sequences, or time-lapse movies.

NOTE: The camera motor will continue to run as long as the cable release is depressed, but the shutter is activated to expose only one frame each time you depress and release the cable plunger. Remote control and single frame filming should be done on a tripod.

Vous pouvez mettre dans la prise de commande à distance le câble commande à distance (demandez-le à votre fournisseur Argus). Une fois dans la prise, pousser la gachette de déclenchement à fond et bloquer la en position RUN avec le levier du verrou déclenchement. En bloquant ainsi le déclenchement la caméra ne fonctionnera pas. Pour filmer vous poussez le bouton contrôle d'enclenchement sur ON. On peut mettre dans la prise du câble déclenchement le câble prévu à cet effet (demandez-le à votre fournisseur Argus). Tout câble de déclenchement américain ASA s'adapte. Quand on enclenche le câble déclenchement le moteur de la caméra se met en marche et permet de filmer image par image pour faire le titrage, des séquences animées ou des prises de vue à intervalle.

NOTE: le moteur de la caméra fonctionne aussi longtemps que le câble déclenchement est enclenché, mais le déclencheur n'expose qu'une image à la fois chaque fois que vous poussez le déclencheur. On recommande d'utiliser le trépied pour filmer avec commande à distance ou filmer image par image.

CARTRIDGE
CHARGEUR

COVER RELEASE LATCH
VERROU PORTE ARRIERE
CHARGEMENT DE FILM



INSERTING THE FILM CARTRIDGE

The remarkable Super 8 cartridge is the key to all of the effortless, trouble-free, no-worry features which **argus/cosina** has built into your camera. A tiny portion of film is exposed at the front edge of the cartridge, ready to engage **automatically** with your camera's drive and shutter mechanism.

All the old fashion, complicated systems for home movie making are eliminated. Instead, you simply open the camera by pushing the **COVER RELEASE LATCH** in direction of the arrow and the camera cover will automatically swing open. Insert the film cartridge, label-side up, — to window and press it gently toward the taking lens and close cover. You're ready to shoot after only a one second press of the trigger to take-up the exposed leader.

1 The camera's **FOOTAGE COUNTER** is automatically reset to 0 and will indicate the number of feet exposed in the cartridge. When the counter reaches 50, stop taking picture, but continue to run the camera for a few seconds to wind the film through the cartridge to the end. (The motor will seem to speed-up slightly when the end of the film is reached.)

COMMENT PLACER LE CHARGEUR

Le remarquable chargeur Super-8 est la clé des caractéristiques incorporées dans votre **argus/cosina** et qui vous éviteront tout effort, tout ennui. Un petit bout de film sort en avant de la cartouche vous permettant de l'engager automatiquement dans le mécanisme moteur et prise de vue de la caméra.

Ceci remplace les systèmes compliqués pour films amateur que l'on employait autrefois. Maintenant vous n'avez plus qu'à ouvrir votre camera en poussant le verrou porte arrière chargement de film dans la direction de la fleche: la porte arrière s'ouvre automatiquement. Mettez le chargeur en place dans la caméra, la marque vers le haut, poussez légèrement vers l'objectif et refermez la porte arrière. Poussez le bouton de déclenchement afin d'enrouler le début du film et vous voilà prêt à filmer.

1 Le compteur de défilement du film de votre caméra se remet automatiquement sur 0 et indiquera le nombre de pieds exposés du chargeur. Quand le compteur de défilement est à 50 arrêtez de filmer mais laissez tourner la caméra pendant quelques secondes pour enrouler complètement le film dans le chargeur. (Le moteur connera l'impression d'accélérer légèrement quand le film sera complètement enroule).

The **FILM SPEED** for the type of film in your cartridge is automatically set in your camera's electric-eye exposure system as soon as you close the cover. This is accomplished by a special sensor built into your camera. (For film speed A.S.A. range see specifications page 2)

La **SENSIBILITE DU FILM** selon le type de film dans votre chargeur est transmis automatiquement dans le système diaphragme par oeil électronique aussitôt que vous refermez la porte arrière. Ceci est possible grâce à un dispositif special incorporé dans votre caméra (pour les différentes sensibilités de film ASA voyez les caractéristiques à la page 2)

MOVIES INDOORS

As soon as you attach your movie light in the slot on top of your camera another built in sensor automatically moves the filter away from the lens.

Should you use — off camera light source you must place the special key bracket furnished with your camera in the same slot provided for your movie light.

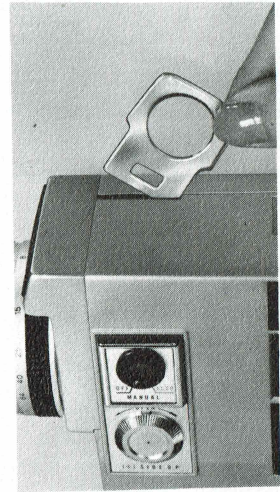
The built-in type—A filter is for use in outdoor movie filming only. It is always in the lens position unless moved by means as described above.

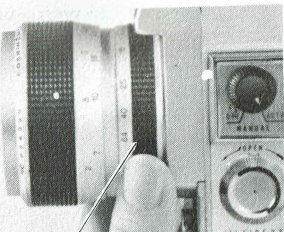
PRISE DE VUE A L'INTERIEUR

Dès que vous attachez le spot caméra dans l'enclencheur audessus de la caméra un autre dispositif écarte automatiquement le filtre de l'objectif.

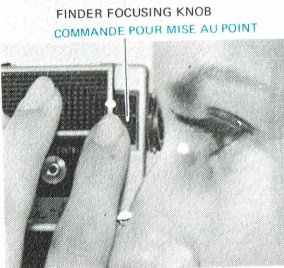
Au cas où vous employez une source de lumière séparée de la caméra placez la tige spéciale fournie avec la camera dans l'enclencheur que vous utilisez pour le spot caméra.

Le filtre de type A incorporé n'est utilisé que pour les prises de vue à l'extérieur. Il est toujours en position devant l'objectif à moins qu'il ne soit déplacé comme indiqué ci-dessus.





MANUAL ZOOM CONTROL RING
COMMANDE MANUELLE DU ZOOM



FINDER FOCUSING KNOB
COMMANDE POUR MISE AU POINT

FOCUSING THE LENS

Your camera has a reflex viewfinder which lets you see exactly what will be recorded on the film. To focus through the viewfinder you must first adjust the camera to your eye. Instructions for this and the focusing operation are illustrated below.

adjust camera to your eye by:

1. Pressing zoom button "T" to set lens at extreme telephoto position.
2. Set the focus ring to infinity.
3. Viewing a distant scene (infinity distance) rotate viewfinder focus knob until image appears sharp & clear.

Focus camera by following step 1 above and then while viewing scene to be taken, rotate lens focusing ring until image in the viewfinder appears sharp & clear. You are now ready to shoot pictures at this distance throughout the zoom range from telephoto to wide angle.

For Model 708, you have additional aid of a split image viewfinder. Simply select any vertical line in scene being shot and move lens ring until image in upper half of circle is aligned with image in lower half of circle and you will have a critically sharp picture.

MISE AU POINT DE L'OBJECTIF

Votre caméra a un viseur reflex qui vous permet de voir exactement ce qui sera filmé. Avant de mettre au point au moyen du viseur ajustez la caméra à votre oeil. Consultez les instructions de mise au point illustrées ci-dessous.

Pour ajuster la caméra a votre oeil:

1. pressez le bouton Zoom "T" de façon a mettre l'objectif en position téléphoto maximum
2. mettez la bague de mise au point sur infini
3. tout en fixant une scène éloignée (distance infinie) faites le bouton échelle distance jus-qu'à ce que vous obteniez une image claire et nette.

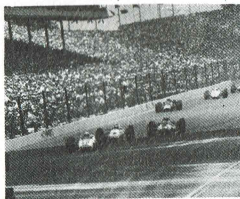
Mettez la caméra au point selon l'explication n°1, puis visez la scène à filmer et faites pivoter la bague de mise au point jusqu'à ce que l'image dans le viseur vous apparaisse claire et nette.

Avec le modèle 708 vous avez en plus l'aide d'un visuer à image coupée. Il vous suffit de choisir une ligne verticale dans la scène à filmer et a faire pivoter la bague de l'objectif jusqu'à ce que l'image dans la moitié superieure corresponde à celle de la moitié inférieure et que vous avez une image parfaitement nette.

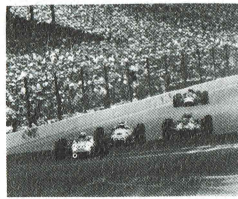
VIEWING AND ZOOMING

Your camera's zoom lens is a single lens which does the work of several. Your scenes can be framed as though you had backed away from your subject, or as though you had moved in for a close-up-all without your taking a single step. The zooming effect is always visible in the viewfinder (as shown in the illustrations for different lens positions).

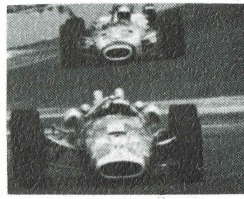
To preview the best lens position for your scene before you begin filming, move the MANUAL ZOOM CONTROL from wide angle (WIDE) to telephoto (TELE) and back, until you see the desired effect in the viewfinder.



WIDE



NORMAL .

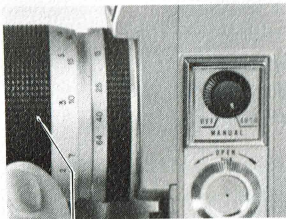


TELEPHOTO

CADRAGE ET ZOOMING

Le Zoom de votre caméra est une seule lentille qui fait la fonction de plusieurs. Sans avoir à vous déplacer vous pouvez cadrer vos plans comme si vous vous étiez éloigné du sujet, ou comme si vous vous en étiez rapproché pour faire un gros plan. L'effet du zoom reste toujours visible dans le viseur (comme indique ci-dessous pour différentes positions de la lentille).

Pour déterminer la meilleure position de la lentille avant de filmer une scène, faites pivoter le contrôle Zoom manuel de l'angle large (WIDE) jusqu'à téléphoto (TELE) et retour, jusqu'à obtention de l'effet désiré dans votre viseur.



FOCUSING RING
ECHELLE DISTANCES

ELECTRIC ZOOM BUTTON

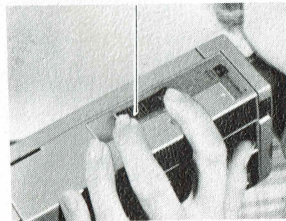
The zoom feature is both electrically and manually controlled. These controls are operated as illustrated below.

Manual zoom

rotate zoom control at back of lens, clockwise or counter clockwise, until you have the desired field of view.

Automatic zoom

Pressing the "T" (telephoto) or "W" (wide angle) positions on electric zoom control button at top of camera will move lens as desired towards telephoto or wide angle position.



Le Zoom est à la fois contrôlé de façon électrique et manuelle. Ces contrôles s'opèrent comme illustré ci-dessous.

Zoom manuel

faites tourner le contrôleur du zoom à l'arrière de l'objectif, dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous obteniez le cadrage désiré.

Zoom automatique

En appuyant le bouton contrôle du zoom électrique sur "T" (téléphoto) ou sur "W" (angle large) au dessus de la caméra l'objectif se placera en position téléphoto ou en position angle large.

TIPS FOR BETTER MOVIES

Always hold the camera as steady as possible when taking movies. Any slight wavering of the camera will be very obvious when your movies are projected. Use a tripod when possible.

Take pictures with the sun behind you whenever possible. The electric eye can "read" the scene and set the lens more accurately if this rule is followed.

"Panning" is the term used when the camera is moved horizontally or vertically when making movies. This should be done slowly and carefully to avoid unwanted effects such as jerking movements and blurring of the picture. When panning scenic pictures, filming in slow motion (24 f. p. s.) will greatly improve the smoothness of the projected pictures.

Plan your movies in advance to add a feeling of continuity to them. Try filming your movies in a story sequence instead of a series of unrelated scenes.

QUELQUES CONSEILS POUR FAIRE DE MEILLEURS FILMS

Tenir la caméra toujours aussi fixe que possible quand vous filmer. Tout léger mouvement de la camera devient apparent à la projection. Employez un trépied si possible. Si possible filmez avec le soleil dans le dos. L'oeil électrique peut "lire" la scène avec plus de précision et régler l'objectif si vous respectez cette règle.

"Balayer le champ" est le terme utilisé lorsqu'on déplace la caméra horizontalement ou verticalement en filmant. Ceci doit se faire lentement et sans à-coups des effets indésirables, tels que mouvements dansants et images floues. Quand on balaie le champ d'un panorama il est suggéré de filmer en slow motion (24 images par seconde afin d'améliorer la qualité des images projetées. Préparez vos films à l'avance de façon à leur donner un sentiment de continuité. Essayez de filmer en respectant un scénario plutôt que de filmer des scènes sans relation.

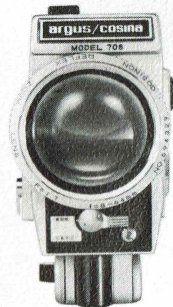
CARE AND CLEANING

Time your scenes so that they are at least five or six seconds in length. Scenes can always be cut when editing.

When taking movies indoors with a movie light, be sure you have Type-A film in the camera. The electric eye will set the exposure automatically. Keep your subject closer to the background than to the camera to assure even lighting.

Your **argus/cosina** camera is a fine precision instrument and deserves the best care. Protect it from jarring or vibration and from extremes of heat, moisture, and dust. Keep the camera set on L & R.L-LOCK and in the carrying case when not in use. Clean out the interior of the camera occasionally with a small camel's hair brush. Be sure to brush away any dirt or particles that may be in the film gate or they may show up in your movies. Do not attempt to remove or oil any part of your camera.

To clean the front of the camera lens, blow the dust off first, then use a camel's hair brush or lens tissue. Use lens cleaning fluid sparingly and only if it becomes necessary. Lens cleaning materials are available from your Argus dealer.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Filmez des séquences d'au moins cinq à six secondes de durée. Il est toujours de les couper au cours du montage. Lorsque vous filmez à l'intérieur avec un spot caméra assurez-vous que vous utilisez du film de type A. L'oeil électronique réglera automatiquement le diaphragme. Afin d'assurer un éclairage égal gardez votre sujet plus près du fond que de la caméra.

Votre caméra **argus/cosina** est un instrument de haute précision et vous devez donc en prendre le plus grand soin possible. Protégez-la des chocs et des vibrations, ainsi que des températures extrêmes, de l'humidité et de la poussière.

Gardez la caméra en position L and R.L. verrouillée et rangez-la dans son sac lorsque vous ne l'employez pas. De temps en temps nettoyez l'intérieur de la caméra avec une petite brosse de poils de chameau. N'oubliez pas d'enlever toute poussière ou particule qui pourraient se trouver dans la fenêtre du film car elles pourraient apparaître à la projection. N'essayez pas de démonter une partie de la caméra ni de la graisser.

Pour nettoyer l'objectif de la caméra, soufflez d'abord sur la poussière, puis enlevez le reste avec une brosse en poils de chameau ou un papier spécial pour nettoyage d'objectifs. Employez le minimum de produits pour le nettoyage de l'objectif et seulement quand cela est nécessaire. Vous pouvez également acheter ces produits chez votre fournisseur Argus.

THE PERFECT
PROJECTOR COMPANION
FOR YOUR NEWLY ACQUIRED
ARGUS/COSINA MOVIE CAMERA

ARGUS DUALMASTER 880Z
AND 890Z PROJECTORS

Here are two perfect projector companions for your new Argus/Cosina movie camera—the Argus Dualmaster 880Z and 890Z Movie Projectors—available at your Argus dealer.

They offer a new patented Dual 8 Single Sprocket System for steadier movies, ease of operation, and the ultimate in film protection, plus a f/1.5 zoom lens, 500 watt screen brilliance and many more convenient features. The 890Z, in addition, provides variable speed slow motion down to 4 frames per second.



ARGUS SERVICE COMPANY-511 Parsons St., W. Columbia, S. C. 29169
in CANADA -826 Davis Drive East, Newmarket, Ontario
ARGUS LTD., -Shiba P.O. Box 59, Tokyo, Japan

Printed in Japan
72-10/10.000